**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EWG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EEC DECLARATION OF CONFORMITY /DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EHS PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ /EF -OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ / EK SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT / EEG -CONFORMITEITSVERKLARING / EØF – KONFORMITETSERKLÆRING ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС / DECLARAŢIE DE CONFROMITATE CE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE EY- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / EL-VASTAVUSKINNITUS / CE ATITIKIMO DEKLARĀCIJA / IZJAVA ES O SKLADNOSTI CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE VYHLÁSENIE O ZHODE / DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ CE**

**Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.**
**Via Arzignano 190**
**36072 – Chiampo ( VI ) - ITALY**

**DE** — **ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAß DAS PRODUKT**: Lackier-Spritzpistole Modell **GF/3** der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG)
Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**FR** — **DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT**: Pistolet à peinture Mod. **GF/3** est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE)
Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes :
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**PT** — **DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO:** Pistola de pulverizar para pintura Mod. **GF/3** está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes ulteriores regulamentos:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**DA** — **Erklærer helt under eget ansvar at produktet:** Sprøjtepistol til maling **Mod. GF/3** stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIVA 2006/42/ EF)
Erklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**HU** — **SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A:** Festékszórópisztoly lakkozáshoz **GF/3 modell** megfelel a Gép Irányelvnek (2006/42/EK IRÁNYELV).
Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idevágó részeit alkalmazták:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**NO** — **ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET** : Sprøytepistol for maling **Mod. GF/3** er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EØF).
Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:20136

**RO** — **DECLARĂ SUB PROPRIA ŞI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL**: Aerograful pentru vopsit **Model GF/3** este conform cu prevederile Directivei Maşini (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Declară de asemenea că au fost aplicate, deoarece sunt pertinente, următoarele dispoziţii ulteriore:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**SV** — **INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN:** Lackeringspistol Mod. **GF/3** överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har infogats där de hör hemma:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**ET** — **DEKLAREERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TOODE:** Värvipulverisaator, **Mudel. GF/3** vastab masinate kohta kehtivale direktiivile (DIREKTIIV 2006/42/EL).
Deklareerib lisaks, et rakendatud on (nende asjaomasuse korral) järgnevaid täiendavaid õigusakte:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**SL** — **POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA IZDELEK:** Aerograf za lakiranje **model GF/3** ustreza predpisom Direktive o strojih (Diretkiva 2006/42/ES).
Podpisano podjetje med drugim izjavlja, da so bili upoštevani naslednji predpisi oz. standardi, če so slednji primerni.:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**SK** — **VYHLASUJE NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE VÝROBOK:** Striekacia pištoľ **Mod. GF/3** zodpovedá predpisom smernice o strojnom zariadení (SMERNICA 2006/42/CE).
Ďalej prehlasuje, že boli aplikované nasledujúce príslušné predpisy a normy :
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**IT** — **DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO:** Aerografo per verniciatura **Mod. GF/3** è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**EN** — **HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT:** Paint Spray Gun **mod. GF/3** conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC).
Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013,

**ES** — **DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:** Pistola aerográfica **Mod. GF/3** es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**CS** — **PROHLAŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK** : Lakovací stříkací pistole typ **GF/3** odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMĚRNICE 2006/42/EHS).
Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**EL** — **ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:** Πιστόλι βαφής **Μovτ. GF/3** πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίες περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΟΚ).
Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στα σημεία που παρουσιάζουν συνάφεια, και οι εξής διατάξεις:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**NL** — **VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT**: verfspuitpistool **model GF/3** voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG)
Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**RUS** — **ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННУЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ** : Пистолет-краскораспылитель **Мод. GF/3** соответствует требованиям директивы по машиностроению (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕС). Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**PL** — **OŚWIADCZA NA WŁASNĄ WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT:** Pistolet do lakierowania **Mod. GF/3** jest zgodny z rozporządzeniem Dyrektywy dla Maszyn (DYREKTYWA 2006/42/WE).
Ponadto, producent oświadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w mającym zastosowanie zakresie:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**FI** — **VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ TUOTE :** Maaliruisku, **malli GF/3** on konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EY) vaatimusten mukainen.
Vakuuttaa lisäksi, että seuraavia muita säädöksiä ja määräyksiä on soveltuvilta osin noudatettu:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**LV** — **ZEM SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PAZIŅO, KA IZSTRĀDĀJUMS** : Krāsas pistole, **modelis GF/3** atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 2006/42/CE).
Turklāt, uzņēmums paziņo, ka tika izmantotas šādas piemērotas normas:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:20136

**LT** — **SU IŠIMTINE ATSAKOMYBE DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS :** Aerografas dažymui **Mod. GF/3** Atitinka Mašinų bei Staklių Direktyvos nurodymus (DIREKTYVA 2006/42/CE).
Be to deklaruojama, kad buvo pritaikytos ir kitos susijusios normos:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**MT** — **TIDDIKJARA TAĦT IR-RESPOSABBILTA' EWLENIJA TAGĦHA LI IL-PRODOTT** Paint Spray Gun **Mudell. GF/3** Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magni (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Tiddikjara wkoll li r-regolamenti segwenti kienu applikati, safejn huma rilevanti:
- UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

**Direttore Ufficio Tecnico** - Technischer Direktor- Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba. - Teknisk chef - Τεχνικός Διευθυντής – Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktansvarlig - Технический директор - Responsabil tehnic- Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehnični direktor - Tekniken johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehnični direktor - Tehniskais -direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Direttur Technical

**Giampietro Taglier**
**Direttore Ufficio Tecnico** - Technical Director
Chiampo, 03/04/2024

PASSIONE STRAORDINARIA

# GF/3

**( IT ) AEROGRAFO PER VERNICIATURA**
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

**( DE ) LACKIERSPRITZPISTOLE**
Benutzungs- und Wartungsanleitung

**( EN ) PAINT SPRAY GUN**
Operation and Maintenance Manual

**( FR ) PISTOLET A PEINTURE**
Manuel d'utilisation et d'entretien

**( ES ) PISTOLA AEROGRÁFICA**
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento

**( PT ) PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA**
Manual de Instruções, Uso e Manutenção

**( CZ ) STŘÍKACÍ LAKOVACÍ PISTOLE**
Návod k použití a údržbě

**(DA) SPRØJTEPISTOL TIL MALING**
Vejledning til brug og vedligeholdelse

**( EL ) ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ**
Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης

**( HU ) FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ**
Használati és Karbantartási Utasítás

**( NL ) VERFSPUITPISTOOL**
Handleiding voor gebruik en onderhoud

**( NO ) SPRØYTEPISTOL FOR MALING**
Håndbok for Bruk og Vedlikehold

**(RUS) ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ**
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

**( RO ) AEROGRAF PENTRU VOPSIT**
Manual de Instrucţiunii pentru Întrebuinţare şi Întreţinere

**( PL ) AEROGRAF DO LAKIEROWANIA**
Instrukcje użytkowania i konserwacji

**( SV ) LACKERINGSPISTOL**
Instruktionsbok för drift och underhåll

**( FI ) MAALIRUISKU**
Käyttö- ja huolto-ohje

**( ET ) VÄRVIPULVERISAATOR**
Kasutus- ja hooldusjuhend

**( LV ) KRĀSAS PISTOLE**
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata

**( SL ) AEROGRAF ZA LAKIRANJE**
Priročnik za uporabo in vzdrževanje

**( LT ) AEROGRAFAS DAŽYMUI**
Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija

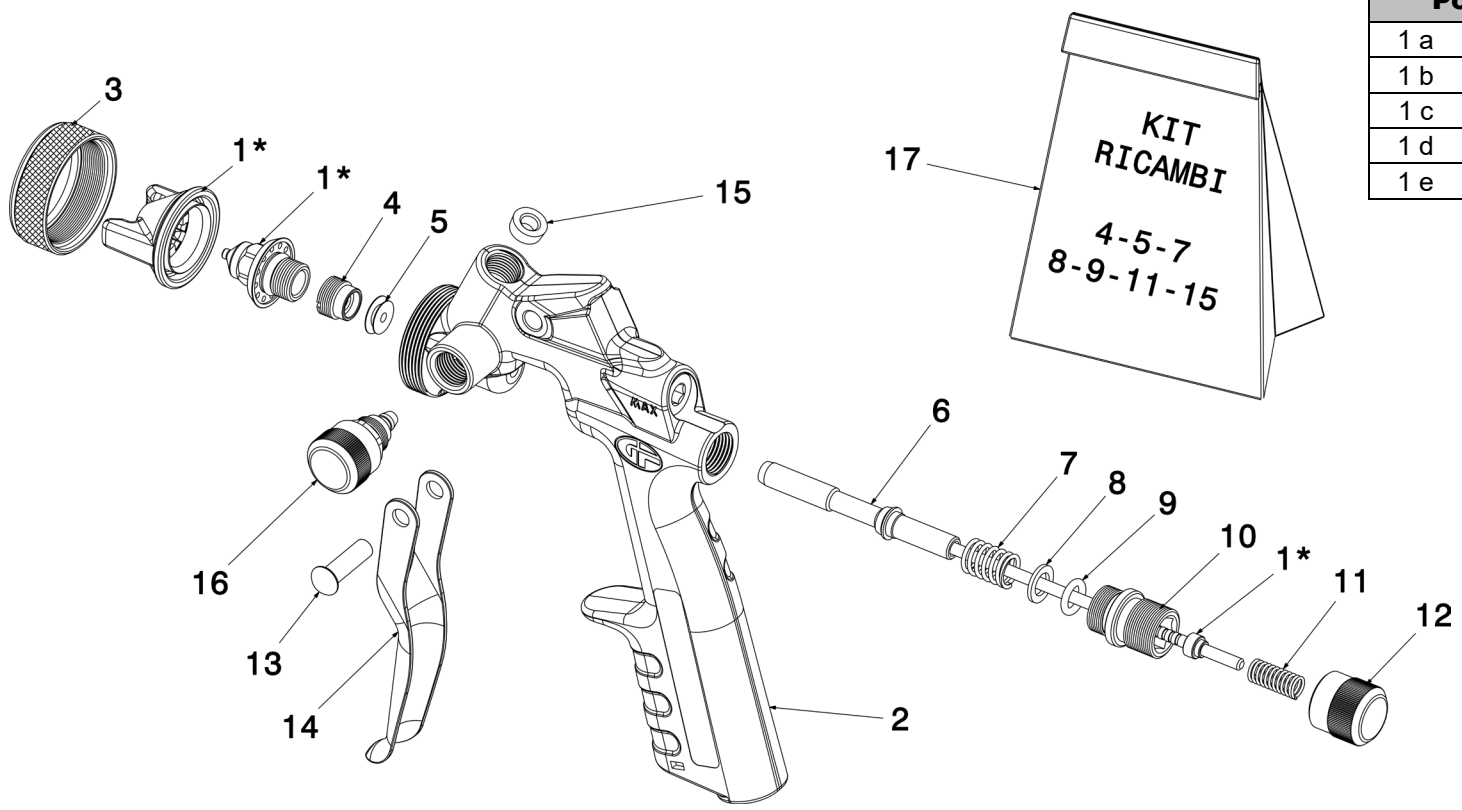
**( SK ) STRIEKACIA PIŠTOĽ**
Príručka na použitie a údržbu

**( MT ) PAINT SPRAY GUN**
Istruzzjonijiet għall-Uzu u għall-Manutenzjoni

**CODE BY1519034 ED. N° 5 – 03/04/2024**

**Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico** - Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - name and address of the person authorised to compile the technical file - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico - jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace - navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου του εξουσιοδοτημένου να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο - A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - navn og adresse til personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen имя и адрес лица, уполномоченного составлять технический файл - numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărţii tehnice - nazwisko i adres osoby ze Wspólnoty upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän - tehnilise toimiku koostamise õigust omava isiku nimi ja aadress; - tehniskās lietas sastādīšanai pilnvarotās personas nosaukums un adrese ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavljanje tehnične dokumentacije - asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą, pavadinimas ir adresas - meno a adresu osoby oprávnenej zostavovať technickú dokumentáciu - l-isem u l-indirizz tal-persuna awtorizzata li taġħmel il-fajl tekniku

| | |
|---|---|
| **Posizione –** Position - Position – Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozíció - Functie - Stilling - Дожность - Pozitie – Stanowisko - Position - Asema - Asukoht - Nostāja - Delovno mesto - Nostāja - Pozícia - Kariga | **Direttore Ufficio Tecnico -** Technischer Direktor- Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba. - Teknisk chef - Τεχνικός Διευθυντής – Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktansvarlig - Технический директор - Responsabil tehnic- Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehnični direktor - Tekniken johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehnični direktor - Tehniskais direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Direttur Technical |
| **Nome** – Name - Name – Nom - Nombre - Nome - Jméno - navn - Ονομα – Név - Naam- Navn - Имя - Nume - Nazwa - Namn - Nimi - Nimi- Name - Ime - Name - Meno - Isem | **Giampietro Taglier** |
| **Luogo** – Platz - Place – Lieu - Lugar - Local – Místo - sted - Τοποθεσία – Hely - Plaats - Sted - Место - Loc - Miejsce - Plats - Paikka - Koht - Vieta - Kraj - Vieta - Miesto - Post | **Officine Meccaniche ANI S.P.A. - Via Arzignano, 190 36072 Chiampo, Vicenza, Italy** |




| Pos. | | GF/3 | GF/3-HVLP |
|---|---|---|---|
| 1 a | ∅ 0.3 | BH139306 | ---- |
| 1 b | ∅ 0.5 | BH139224 | ---- |
| 1 c | ∅ 0.7 | BH139225 | BH139228 |
| 1 d | ∅ 1.0 | BH139226 | BH139229 |
| 1 e | ∅ 1.2 | BH139227 | BH139230 |

| Pos. | Code |
|---|---|
| 2 | BH1519037A |
| 3 | BI139320 |
| 4 | BS088227 |
| 5 | BD088174 |
| 6 | BS138633 |
| 7 | BA118273 |
| 8 | BS138671 |
| 9 | BD088082 |
| 10 | BS138618 |
| 11 | BA139499 |
| 12 | BS138619 |
| 13 | BF088033 |
| 14 | BL088183 |
| 15 | BE138725 |
| 16 | BH1399530 |
| 17 | BH139319 |

**N.B. : Massimo livello di rumorosità: a 0.5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA, a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.**
N.B. : Schallpegel max.: im Abstand von 0.5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m(40 inch) seitlich 79 dBA.
Nota : Niveau de bruit maximum : à 0,5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.
N.B. : Nível máximo de emissão sonora: a 0.5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
N.B. : Maksimale støjniveau på 0,5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB(A).
Jól jegyezze meg: Maximális zajszint hátul 0.5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalon 1 méternél (40 inch) 79 dBA.
N.B. : Maks. støynivå: på 0,5 mt (20") bak 75 dBA, på 1 mt (40") på siden 79 dBA.
N.B. : Nivel maxim de zgomot : la 0.5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA.
OBS: Maximal bullernivå: 0.5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA.
N.B.: Maksimaalne müratase: 0,5 mt (20 tolli) tagapool 75 dBA, 1 mt (40 tolli) küljel 79 dBA
Pripomba: Maksimalna stopnja hrupa: od 0.5 mt (20 inč) ozadi 75 dBA, od 1 mt (40 inč) bočen 79 dBA.
N.B. : Maximálna hladina hluku: pri 0,5 m (20 inch) zadná 75 dBA, pri 1 m (40 inch) bočná 79 dBA.

N.B.: Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 75 dBA, a 1 m (40 inches) lateral 79 DbA.
N.B. : Máximo nivel de ruido: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA
POZN. : Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0.5 mt (20 inch) zezadu 75 dBA, ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku 79 dBA.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: στο 0,5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, 79 dBA.
N.B.: Max. geluidsniveau: op 0,5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.
ПРИМЕЧАНИЕ: Макси мальный шумовой уровень: при 0.5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.
N.B.: Maksymalny poziom głośności: w odl. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odl.1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA.
Huomio: Max. melutaso: 0,5 m:ssä(20") takana 75 dBA, 1m:ssä sivussa 79 dBA
PIEZĪME: Maksimāls trokšņa līmenis: 0.5 m (20 collu) aizmugurē 75 dBA, 1 mt (40 collu) sāņus 79 dBA
PASTABA. Maksimalus triukšmo lygis: 0,5 m (20 inch), apačioje – 75 dBA, 1 m (40 inch), šone – 79 dBA.
N.B. : L-ghola livell ta' ħoss : sa distanza ta' 0,5 metru (20 inch) fuq wara 75 dBA, sa distanza ta' metru (40 inch) mal-ġenb 79 dBA.

## DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA TEKNISET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI - TEHNIČNI PODATKI - TECHNINIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA

| | |
|---|---|
| **Pressione di lavoro** Arbeitsdruck Work pressure Pression de service Presión de trabajo Pressão de trabalho Provozní tlak Arbejdstryk Πίεση εργασίας Működési nyomás Bedrijfsdruck Natężenie robocze Arbeidstrykk Рабочее давление Presine de funcționare Arbetstryck Toimintapaine Töörõhk Darba spiediens Delovni tlak Darbo slėgis Pracovný tlak Pressa | **1 ÷ 4 bar** **[ 14.5 ÷ 58 psi ]** |
| **Consumo d'aria** Air consumption Luftverbrauch Consommation d'air Consumo del aire Consumo de ar Κατανάλωση αέρα Levegő felhasználás Luchtverbruik Luftforbruk Расход воздуха Spotřeba vzduchu Luftforbrug Zużycie powietrza Luftförbrukning Consum de aer Õhu kulu Gaisa patēriņš Ilmankulutus Uporaba zraka Oro sunaudojimas Spotreba vzduchu Konsum ta' l-Arja | **81 ÷ 210 l/min** **[2.85 ÷ 7.42 cfm ]** |
| **Livello di vibrazione** Vibration Vibration level Niveau de vibration Nivel de vibración Nível de vibração Úroveň vibrací Vibrationsniveau Επίπεδο κραδασμών Rezgésszint Trillingsniveau Vibrasjonsnivå Уровень вибрации Nivelul de vibrație Poziom drgań Vibrationsnivå Tärinän taso Vibratsioonitase Vibrācijas līmenis Nivo vibracije Vibracijos lygis Úroveň vibrácií Livell ta' vibrazzjoni | **< 2,5 m/s²** |
| **Peso Netto** Net Weight Poids net Nettogewicht Peso Líquido Váha netto Peso Neto Καθαρό βάρος Nettó súly Nettovægt Greutate Neto Nettovekt Nettogewicht Nettopaino Ciężar netto Вес Нетто Neto teža Nettokaal Nettovikt Svoris Neto Hmotnosť Netto Toqol | **0.299 kg [0.660 lb]** |
| **Dimensioni** Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensiones Dimensões Rozměry Mål Διαστάσεις Méret fmetingen Mål Размеры Dimensiuni Wymiary Mått Mitat Mõõdud Gabarīti Mere Išmatavimai Rozmery Dimensjoni | **132 x 160 x 50 mm [ 5.2 x 6.3 x 1.97 inch ]** |
| **MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO** **PRESSION DE SERVICE MAXIMALE** **MAKSIMALE ARBEJDSTRYK** **MAKS. ARBEIDSTRYKK** **MAXIMALT DRIFTSTRYCK** **MAKSIMALNI DELOVNI TLAK** **MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL** **ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ** **МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ** **ENIMMÄISTOIMINTAPAINE** **MAKSIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS** **MAX. BETRIEBSDRUCK** **PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO** **MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS** **PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE** **MAKSIMAALNE KASUTATAV RÕHK** **MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS** **MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK** **MAXIMUM WORKING PRESSURE** **MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK** **MAXIMALE BEDRIJFSDRUK** **MAKSYMALNE NATĘŻENIE EKSPLOATACYJNE** **MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS** **PRESSA MASSIMA** | **4 bar** **[ 58 psi ]** |

## IT AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA - RISCHI DI INCENDIO E ESPOLSIONE

La pistola di spruzzatura non è dotata di sorgenti di innesco proprie per cui non è sottoposta a marcatura EX secondo direttiva **2014/34/UE**. Tuttavia è possibile la formazione di cariche elettrostatiche la cui scarica potrebbe causare l'innesco di atmosfere esplosive.
Nel caso la pistola venga utilizzata in atmosfere esplosive e/o con vernici a solvente l'utilizzatore deve eseguire una propria valutazione del rischio di innesco che potrebbe portare alla adozione di vernici costituite da composti perfettamente miscibili e prive di particelle solide sospese, al collegamento della pistola ad un polo del circuito equipotenziale di protezione, all'utilizzo di tubazioni di adduzione aria e/o vernici di tipo conduttivo o dissipativo, all'impiego con aria compressa dotata di particolari requisiti di filtrazione, disoleazione e deumidificazione. Le parti del manuale allegato nel capitolo "**AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**" e "**RISCHI DI INCENDIO D ESPLOSIONE**" sono applicabili ai prodotti di nostra produzione marcati EX. Per i prodotti non marcati EX queste parti devono essere considerate come linea guida ma deve essere l'utilizzatore a valutare quali sono i limiti e le corrette modalità di impiego da adottare.

## DE ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE - BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

Die Spritzpistole ist nicht mit eigenen Zündquellen ausgestattet und ist daher gemäß der Richtlinie 2014/34/EU nicht EX-kennzeichnungspflichtig. Dennoch können sich elektrostatische Aufladungen bilden, deren Entladung zur Entzündung explosionsfähiger Atmosphären führen kann. Wird die Spritzpistole in explosionsgefährdeten Bereichen und/oder mit lösemittelhaltigen Farben eingesetzt, muss der Anwender selbst eine Beurteilung der Zündgefahr vornehmen. Dies kann die Verwendung von Farben aus vollständig mischbaren Verbindungen und ohne suspendierende Feststoffpartikel, den Anschluss der Spritzpistole an einen Pol der Äquipotential-Schutzschaltung, die Verwendung von leitfähigen und/oder dissipativen Leitungen für die Luft- und/oder Farbenzufuhr oder besondere Anforderungen an Filtration, Entölung und Entfeuchtung der Druckluft erfordern. Für unsere mit EX gekennzeichneten Produkte gelten die Kapitel „ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" und „BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR" in der beigefügten Bedienungsanleitung. Für Produkte, die nicht mit „EX" gekennzeichnet sind, müssen diese Teile als Richtlinie betrachtet werden. Der Benutzer muss jedoch beurteilen, welche Grenzwerte und geeigneten Anwendungsmethoden zu verwenden sind.

## EN GENERAL SAFETY RULES - RISKS OF FIRE AND EXPLOSION

The spray gun itself has no ignition source therefore, it is not subjected to EX marking according to the 2014/34 / EU directive. However, the formation of electrostatic charges whose discharge could cause the ignition of explosive atmospheres may be possible. If the gun is used in explosive atmospheres and / or with solvent-based paints, the user must make his own evaluation of the risk of ignition which could lead to: the use of paints consisting of perfectly miscible compounds and free of suspended solid particles - to the connection of the gun to a pole of the equipotential protection circuit - to the use of air supply pipes and / or conductive or dissipative paints - to use of compressed air having particular filtration, de-oiling and dehumidification requirements. The parts of the manual enclosed in the chapter "GENERAL SAFETY WARNINGS" and "EXPLOSION FIRE HAZARDS" refer to our products marked EX. For non-EX-marked products, these parts must be considered as a guideline but the user must evaluate which are the limits and the correct methods of use to be adopted.

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES - RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Le pistolet à peinture est dépourvu de sources d'ignition et n'est donc pas soumis au marquage EX selon la directive 2014/34/UE. La formation de charges électrostatiques est toutefois possible et leur décharge pourrait entraîner l'inflammation d'atmosphères explosives. Si le pistolet est utilisé dans des atmosphères explosives et/ou avec des peintures à base de solvant, l'utilisateur doit effectuer sa propre évaluation du risque d'inflammation qui pourrait le conduire à adopter des peintures avec des composants parfaitement miscibles et sans particules solides en suspension, à brancher le pistolet à un pôle du circuit équipotentiel de protection, à utiliser des tuyaux d'alimentation de l'air et/ou des peintures de type conducteur ou dissipateur, à utiliser de l'air comprimé avec des caractéristiques particulières de filtration, déshuilage et déshumidification. Les parties du manuel annexe, dans le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES » et « RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION », sont applicables à nos produits avec marquage « EX ». Pour les produits dépourvus du marquage « EX », ces parties doivent être considérées comme des lignes directrices mais il incombe à l'utilisateur d'évaluer quelles sont les limites et les modes d'utilisation appropriés à adopter.

## ES ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD - RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSION

La pistola aerográfica no incorpora una fuente de ignición por lo que no debe llevar el marcado EX de acuerdo con la directiva 2014/34/UE. Sin embargo, podrían formarse cargas electrostáticas cuya descarga podría provocar la ignición de de atmósferas explosivas. Si la pistola se usa en atmósferas explosivas y/o con pinturas a base de solventes, el usuario debe realizar su propia evaluación del riesgo de ignición que podría conducir a la adopción de algunas medidas: uso de pinturas formadas por compuestos perfectamente miscibles y libres de partículas sólidas suspendidas; conexión de la pistola a un polo del circuito de protección equipotencial; uso de tuberías de alimentación de aire y/o pinturas de tipo conductivo o disipativo; uso con aire comprimido que responda a requisitos particulares de filtración, desaceitado y deshumidificación. Las partes del manual adjunto, en el capítulo "ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD" y "RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN", son aplicables a los productos de nuestra producción con marcado EX. Para los productos que no tienen el marcado "EX", estas partes deben considerarse como una guía, pero el usuario deberá evaluar qué límites y métodos de uso correctos deben adoptarse.

## PT ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA - RISCOS DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

A pistola de pulverizar não dispõe de fontes de inflamação próprias, pelo que não está sujeita a marcação EX de acordo com a diretiva 2014/34/UE. No entanto, é possível a formação de cargas eletrostáticas cuja descarga pode causar a ignição de atmosferas explosivas. Se a pistola for utilizada em atmosferas explosivas e/ou com tintas à base de solvente, o utilizador deve efetuar a sua própria avaliação do risco de ignição, que pode conduzir à adoção de tintas constituídas por compostos perfeitamente miscíveis e sem partículas sólidas em suspensão, à ligação da pistola a um polo do circuito equipotencial de proteção, à utilização de tubos de alimentação de ar e/ou de tintas condutoras ou dissipativas, à utilização de ar comprimido com requisitos especiais de filtração, remoção de óleo e desumidificação. As partes do manual em anexo, no capítulo "ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA" e "RISCOS DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO", são aplicáveis aos nossos produtos com marcação EX. Para produtos sem marcação "EX", estas partes devem ser consideradas como uma orientação, mas deve ser o utilizador a avaliar quais são os limites e os métodos de uso corretos a adotar.

## CS VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU

Stříkací pistole není vybavena vlastními zdroji vznícení, proto nenese označení EX podle směrnice 2014/34/EU. Je však možné, že se vytvoří elektrostatický náboj, jehož výboj by mohl způsobit vznícení výbušné atmosféry. Pokud se pistole používá v prostředí s nebezpečím výbuchu a/nebo s barvami na bázi rozpouštědla, uživatel musí provést vlastní vyhodnocení rizika vznícení, které může vést k použití barev tvořených z dokonale mísitelných látek a bez suspendovaných částic, k připojení pistole k pólu ekvipotenciální ochranného obvodu, k použití přívodních potrubí vzduchu a/nebo vodivých nebo disipativních barev, k použití se stlačeným vzduchem vybaveným zvláštními požadavky na filtraci, odstranění oleje a odvlhčování. Části přiloženého návodu v kapitole „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY" a „NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU" se vztahují na výrobky naší výroby označené EX. U produktů, které nejsou označeny „EX", je třeba tyto části považovat za vodítko, přičemž uživatel musí vyhodnotit, jaké jsou limity a správné metody použití, která mají být přijata.

## DA ALMINDELIGE SIKKERHEDS FORSKRIFTER - RISIKO FOR BRAND OG EKSPLOSION

Sprøjtepistolen er ikke udstyret med egne tændkilder og er derfor ikke underlagt EX-mærkning iht. direktiv 2014/34/EU. Der kan dog dannes elektrostatiske ladninger, hvis udladning vil kunne forårsage antændelse af eksplosionsfarlige atmosfærer. Hvis pistolen anvendes i eksplosionsfarlige atmosfærer og/eller til opløsningsmiddelbaseret maling, skal brugeren foretage sin egen vurdering af risikoen for antændelse, som vil kunne medføre anvendelse af maling bestående af blandbare forbindelser uden opslæmmede faste stoffer, eller pistolens tilslutning til en af udligningsbeskyttelseskredsløbets poler, brug af luftledningskanaler og/eller maling af den ledende eller optagende type og af anvendelse af trykluft med specielle krav til filtrering, oliefjernelse og affugtning. Afsnittene i kapitlerne "ALMINDELIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" og "RISIKO FOR BRAND OG EKSPLOSION" i den vedlagte vejledning gælder for vores EX-mærkede produkter. Disse afsnit skal betragtes som retningslinjer for produkterne uden mærket "EX", men brugeren har ansvaret for at vurdere begrænsningerne og de korrekte brugstilstande, der skal benyttes.

## EL ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

Το πιστόλι βαφής δεν διαθέτει πηγές ανάφλεξης και, ως εκ τούτου, δεν υπόκειται σε υποχρέωση σήμανσης «EX» σύμφωνα με την κοινοτική Οδηγία 2014/34/ΕΕ. Είναι, ωστόσο, δυνατό να σχηματιστούν ηλεκτροστατικά φορτία, η ηλεκτρική εκκένωση των οποίων θα μπορούσε να προκαλέσει την ανάφλεξη τυχόν εκρηκτικής ατμόσφαιρας. Αν το πιστόλι βαφής πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες και/ή με χρώματα που έχουν διαλύτες ως βάση, ο χρήστης πρέπει να κάνει μία εκτίμηση του κινδύνου ανάφλεξης και να υιοθετήσει μία από τις ακόλουθες λύσεις: να χρησιμοποιεί χρώματα που αποτελούνται από ενώσεις οι οποίες είναι τέλεια αναμίξιμες και χωρίς αιωρούμενα στερεά σωματίδια· να συνδέσει το πιστόλι σε έναν πόλο του ισοδυναμικού προστατευτικού κυκλώματος (γείωση)· να χρησιμοποιεί αγώγιμες και/ή αντιστατικές σωληνώσεις παροχής παροχής αέρα ή/και χρωμάτων· να χρησιμοποιεί πεπιεσμένο αέρα με ειδικά χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος, αφαίρεσης ελαίου και αφύγρανσης. Τα μέρη του συνημμένου εγχειριδίου, στο κεφάλαιο «ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» και «ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ», ισχύουν για τα προϊόντα παραγωγής μας που διαθέτουν σήμανση «EX». Για τα προϊόντα που δε φέρουν σήμανση «EX», αυτά τα μέρη πρέπει να θεωρηθούν ως κατευθυντήρια γραμμή, αλλά ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει ποια είναι τα όρια και οι ορθές μέθοδοι χρήσης που πρέπει να υιοθετηθούν.

## HU ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK - TŰZ- ÉS ROBBÁNÁSVESZÉLY

A festékszóró pisztoly nem rendelkezik saját gyújtóforrásokkal, ezért arra nem vonatkozik a 2014/34/EU irányelv szerinti EX-jelölés kötelezettsége. Mindazonáltal előfordulhat, hogy kialakulnak olyan elektrosztatikus töltések, amelyek kisütése a robbanásveszélyes légkör belobbanását idézheti elő. Ha a felhasználó a pisztolyt robbanásveszélyes légkörben és/vagy oldószeres festékkel használja, fel kell mérnie a gyulladásveszélyt. Ennek következtében előfordulhat, hogy a felhasználó olyan festékeket alkalmaz, amelyek tökéletesen elkeverhető vegyületekből állnak és nem tartalmaznak lebegő szilárd részecskéket, a pisztolyt csatlakoztatja az ekvipotenciális védőáramkör egyik pólusához, levegőellátó csöveket és/vagy vezető vagy disszipatív típusú festékeket használ, a pisztolyt speciális szűrési, olajmentesítési és párátlanítási követelményeknek megfelelő sűrített levegővel használja. A mellékelt útmutató „ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK" és „TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY" fejezetében szereplő részek az általunk gyártott, EX-jelölést viselő termékekre vonatkoznak. Az „EX"-jelöléssel nem rendelkező termékek esetében ezeket a részeket iránymutatásnak kell tekinteni, azonban a felhasználónak kell megvizsgálnia, hogy melyek a határok, és hogy mely helyes felhasználási módokat kell alkalmazni.

## NL ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN - BRAND- EN EXPLOSIERISICO'S

Het spuitpistool is niet voorzien van eigen ontvlammingsbronnen, hierdoor is het niet onderworpen aan EX-markering overeenkomstig richtlijn 2014/34/EU. Er kan zich echter vorming van elektrostatische lading voordoen, de ontlading hiervan zou ontsteking van explosieve atmosferen kunnen veroorzaken. Als het pistool in explosieve atmosferen en/of met verven op basis van oplosmiddelen wordt gebruikt, moet de gebruiker zelf een inschatting maken van het ontvlammingsrisico wat zou kunnen leiden tot de toepassing van verven bestaande uit perfect mengbare verbindingen en zonder zwevende, vaste deeltjes, tot de verbinding van het pistool met een pool van het equipotentiaalcircuit voor de beveiliging, tot het gebruik van luchttoevoerleidingen en/of geleidende of dissipatieve verven, tot het gebruik van perslucht voorzien van specifieke eigenschappen van de filtratie, olieafscheiding en ontvochtiging. De delen van de bijgevoegde handleiding in het hoofdstuk "ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN" en "BRAND- EN EXPLOSIERISICO'S" zijn van toepassing op onze producten met EX.-markering. Voor de producten zonder "EX"-markering moeten deze delen worden beschouwd als richtlijn, de gebruiker moet echter zelf inschatten wat de gebruiksklimieten zijn en het correcte gebruik is dat moet worden toegepast.

## NO GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER - BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE",

Sprøytepistolen er ikke utstyrt med egne tennkilder, derfor er den ikke utsatt for EX-merking i henhold til direktivet 2014/34/EU. Imidlertid er det mulig å danne elektrostatiske ladninger hvis utladning kan forårsake antennelse av eksplosive atmosfærer. Hvis pistolen brukes i eksplosive atmosfærer og/eller med løsemiddelbasert maling, må brukeren foreta en egen vurdering av risikoen for antennelse som kan føre til bruk av maling som består av perfekt blandbare forbindelser og fri for hengende faste partikler, til forbindelsen av pistolen til en pol av den ekvipotensielle beskyttelseskretsen, til bruk av lufttilførselsrør og/eller ledende eller dissipative malinger, til bruk med trykkluft utstyrt med spesielle krav til filtrering, av-oljing og avfukting. Delene i den vedlagte håndboken, i kapittelet "GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER" og "BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE", gjelder for våre produkter merket med EX. For produkter som ikke er merket med "EX", må disse delene betraktes som en retningslinje, men brukeren må vurdere hvilke grenser og riktige bruksmetoder som skal brukes.

## RUS ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ - ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА

Пистолет-краскораспылитель не имеет своих источников воспламенения, поэтому, в соответствии с Директивой 2014/34/ЕС, он не имеет маркировки EX. Тем не менее, возможно образование электростатических зарядов, разряд которых может привести к воспламенению взрывоопасной атмосферы. Если пистолет используется во взрывоопасной атмосфере и/или с красками на растворительной основе, то пользователь должен провести самостоятельную оценку опасности воспламенения, в результате чего может потребоваться: использование красок, состоящих из полностью смешиваемых ингредиентов, без взвешенных твердых частиц; подключение пистолета к защитному равнопотенциальному контакту; использование шлангов для подачи воздуха или красок проводящего или рассеивающего типа; использование сжатого воздуха с особенными характеристиками фильтрации, маслоотделения и осушения. Части прилагающегося руководства в главе "ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ» и "ОПАСНОСТИ ПОЖАРА И ВЗРЫВА" применяются к производимой нами продукции с маркировкой EX. Для продукции, не имеющей маркировки "EX", эти части должны рассматриваться как руководящие линии, но именно пользователь должен оценивать, какие должны быть ограничения и каков правильный способ применения.

## RO NOTE GENERALE DE SIGURANȚĂ - RISCURI DE INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE

Pistolul de pulverizare nu este dotat cu surse de aprindere proprii, prin urmare, nu este supus marcajului EX - în funcție de directiva 2014/34/UE. Totuși, este posibilă formarea sarcinilor electrostatice a căror descărcare ar putea cauza aprinderea atmosferelor explozive. Dacă pistolul este utilizat în medii explozive și/sau vopsele pe bază de solvent, utilizatorul trebuie să efectueze propria evaluare a riscului de aprindere care ar putea duce la adoptarea unor vopsele care sunt formate din componente perfect miscibile și lipsite de părți solide suspendate, la conexiunea pistolului la un pol al circuitului echipotențial de protecție, la utilizarea conductelor de aducere a aerului și/sau vopsele de tip conductor sau disipativ, la folosirea cu aer comprimat dotat cu cerințele particulare de filtrare, dezuleiere și dezumidificare. Părțile manualului anexat, în capitolul "AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ" și "RISCURI DE INCENDIU ȘI EXPLOZIE", sunt aplicabile produselor producției noastre marcate EX. Pentru produsele nemarcate "EX", aceste părți trebuie să fie considerate drept linii directoare dar trebuie să fie utilizatorul cel care evaluează limitele și modalitățile corecte de folosire ce trebuie adoptate.

## PL OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA - RYZYKO POŻARU I EKSPLOZJI

Pistolet do lakierowania nie posiada własnych źródeł zapłonu, więc nie podlega oznakowaniu EX zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE. Możliwe jest jednak powstawanie ładunków elektrostatycznych, których wyładowanie może spowodować zapłon otoczenia zagrożonego wybuchem. Jeśli pistolet jest używany w otoczeniu zagrożonym wybuchem i/lub z farbami na bazie rozpuszczalnika, użytkownik powinien dokonać samodzielnej oceny ryzyka zapłonu, która może prowadzić do użycia farb składających się z doskonale mieszalnych i pozbawionych zawieszonych cząstek stałych związków, do podłączenia pistoletu do bieguna ekwipotencjalnego obwodu ochronnego, do użycia rur doprowadzających powietrze i/lub farb przewodzących lub rozpraszających, do stosowania ze sprężonym powietrzem z użyciem specjalnych urządzeń do filtrowania, odolejania i osuszania. Części załączonej instrukcji zawarte w rozdziałach „OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA" oraz „RYZYKO POŻARU I EKSPLOZJI" dotyczą naszych produktów oznaczonych EX. W przypadku produktów nieoznaczonych jako „EX", części te należy traktować jako wytyczne, ale to użytkownik musi ocenić granice i prawidłowe wykorzystanie odpowiednich metod użytkowania.

## SV ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR - BRAND- OCH EXPLOSIONSRISKER

Sprutpistolen för lackering är försedd med egna antändningskällor och har därför inte EX-märkning enligt direktivet 2014/34/EU. Det är emellertid möjligt att elektrostatiska laddningar bildas vars urladdning kan orsaka antändning i explosiva atmosfärer. Om pistolen används i explosiva atmosfärer och/eller med lack med lösningsmedel, ska användaren utföra en ordentlig bedömning av tändrisk som kan leda till tillämpning av lacker bestående av perfekt blandningsbara sammansättningar och utan fasta luftburna partiklar vid anslutning av pistolen till en pol för skyddsutjämningskrets, användning av luftledningsrör och/eller lack av konduktiv eller dissipativ typ eller användning med tryckluft med särskilda krav för filtrering, avoljning och avfuktning. Delarna av den bifogade manualen i kapitlet "ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR" och "BRAND- OCH EXPLOSIONSRISKER", kan tillämpas på våra XE-märkta produkter. För produkter som inte är XE-märkta, ska dessa delar anses som riktlinjer men användaren ska bedöma vilka gränserna är och korrekta användningssätt att tillämpa.

## FI YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET - PALO- JA RÄJÄHDYSVAARAT

Maaliruiskua ei ole varustettu syttymislähteillä ja siten siinä ei ole direktiivin 2014/34/EU mukaista EX-merkkiä. Staattisten sähkövarausten muodostuminen on kuitenkin mahdollista ja niiden purkautuminen voi sytyttää räjähdysherkän ilmaseoksen. Jos maaliruiskua käytetään räjähdysherkissä ilmaseoksissa ja/tai liuotinpohjaisten maalien kanssa, käyttäjän on suoritettava asianmukainen syttyvyysriskin arviointi, jonka seurauksena saattaa olla tarpeen ottaa käyttöön maaleja, jotka muodostuvat täysin keskenään sekoitettavissa olevista seoksista ilman leijuvia kiinteitä hiukkasia, liittää pistooli potentiaalintasauspiirin napaan, käyttää tyypiltään johtavia tai vaimentavia ilman ja/tai maalien jakeluputkia, käyttää suodatuksen sekä öljyn ja kosteuden poiston osalta erityisvaatimukset täyttävää paineilmaa. Toimitettavan oppaan luvussa "YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET" ja "PALO- JA RÄJÄHDYSVAARAT" kuvattavat osat koskevat EX-merkillä varustettuja tuotteitamme. Muita kuin "EX"-merkillä varustetuttuja tuotteita varten kyseiset osat on katsottava viitteellisiksi ohjeiksi, mutta käyttäjän on arvioitava sovellettavat rajoitukset ja oikeat käyttötavat.

## ET ÜLDISED OHUTUSNÕUDED - TULEKAHJU- NING PLAHVATUSOHT

Värvipüstolil endal puudub süüteallikas, mistõttu ei ole selle puhul EX-märgistus direktiivi 2014/34/EL kohaselt nõutav. Kuid tekkida võivad elektrostaatilised laengud, mis võivad plahvatusohtliku keskkonna süüdata. Kui püstolit kasutatakse plahvatusohtlikus keskkonnas ja/või lahustipõhiste värvidega, peavad kasutajad süütamisohtu ise hindama ja vajaduse korral tegema järgmist: täiuslikult segunenud ühenditest koosnevate värvide kasutamine, mis ei sisalda hõljuvaid tahkeid osakesi; elektrit juhtivate või hajutavate õhutorude ja/või värvide kasutamine; spetsiaalsete filtreerimis-, rasvatustamis- ja niiskuseemalduse nõuetega suruõhuvarustuse kasutamine. Juhendi osad peatükkides „ÜLDISED OHUTUSNÕUDED" ning „TULEKAHJU- NING PLAHVATUSOHT" viitavad meie EX-märgistusega toodetele. Ilma EX-märgistuseta toodete korral tuleb neid osi käsitleda suunistena, kuid kasutajad peavad hindama, milliseid piiranguid ja õigeid kasutusmeetodeid rakendada.

## LV VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI - UGUNSGRĒKA UN SPRĀDZIENA BRIESMAS

Smidzināšanas pistoles konstrukcija neietver aizdedzes avotus, tādēļ saskaņā ar Direktīvu 2014/34/ES uz to neattiecas EX marķējums. Tomēr pastāv elektrostatisko lādiņu rašanās iespēja, kuru izlāde var aizdedzināt sprādzienbīstamu vidi. Ja pistoli izmanto sprādzienbīstamā vidē un/vai ar krāsām uz šķīdinātāju bāzes, lietotājam pašam jāveic aizdegšanās riska novērtējums, kā rezultātā var būt nepieciešams izvēlēties kādu no šādiem risinājumiem: krāsas izmantošana, kas sastāv no pilnībā izšķīdušām sastāvdaļām un nesatur suspendētās cietās daļiņas, pistoles pievienošana potenciālu izlīdzināšanas aizsargkopnei, vadošu vai lādiņu izkliedējošu gaisa un/vai krāsas padeves cauruļu izmantošana, saspiestā gaisa izmantošana, kas atbilst īpašām filtrēšanas, eļļas daļiņu satura un mitruma prasībām. Pievienotās rokasgrāmatas sadaļas "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI" un "UGUNSGRĒKA UN SPRĀDZIENA BRIESMAS" attiecas uz mūsu izstrādājumiem, kas marķēti ar EX. Izstrādājumiem, kas nav marķēti ar "EX", šīs sadaļas ir uzskatāmas par vadlīnijām, tomēr lietotājam jānovērtē, kādi ir ierobežojumi un pareiza lietošanas kārtība.

## SL SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA - TVEGANJA ZA POŽAR IN EKSPLOZIJO

Brizgalna pištola ni opremljena z lastnimi izvori vžiga, zato je ni treba označiti z oznako EX, kot določa Direktiva 2014/34/EU. Vendar pa je možno kopičenje elektrostatičnega naboja, katerega razelektritev lahko povzroči vžig eksplozivnih atmosfer. Če se pištola uporablja v eksplozivnih atmosferah in/ali z laki na osnovi topil, mora uporabnik opraviti lastno oceno tveganja za vžig, ki lahko vodi k uporabi lakov iz spojin, ki se brezhibno mešajo in so brez neraztopljenih trdnih delcev, k povezavi pištole na en pol zaščitnega tokokroga za izenačitev potencialov, k uporabi cevi za dovajanje zraka in/ali prevodnih ali antistatičnih lakov, k uporabi s stisnjenim zrakom s posebnimi zahtevami glede filtracije, razoljevanja in razvlaževanja.Deli priloženega priročnika v poglavjih »SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA« in »TVEGANJA ZA POŽAR IN EKSPLOZIJO« so uporabni za proizvode naše izdelave z oznako EX. V primeru proizvodov brez oznake »EX« je treba te dele razumeti kot smernice, vendar je uporabnikova naloga, da presodi o omejitvah in pravilnih načinih uporabe.

## LT BENDRIEJI SAUGUMO NURODYMAI - GAISRO IR SPROGIMO PAVOJAI

Pats aerografas neturi degimo šaltinio, todėl jam netaikomas reikalavimas dėl EX ženklinimo pagal 2014/34/ES direktyvą. Tačiau gali susidaryti elektrostatinių krūvių, kurie gali uždegti sprogią aplinką. Jei pistoletas naudojamas sprogioje aplinkoje ir (arba) su tirpiklio pagrindo dažais, naudotojai turi patys įvertinti užsidegimo riziką, dėl kurios gali reikėti: naudoti dažus, kuriuos sudaro puikiai susimaišantys junginiai, be jokių suspenduotų kietųjų dalelių; prijungti pistoletą prie ekvipotencialinės apsauginės grandinės poliaus; naudoti disipacinius arba laidžius oro tiekimo vamzdžius ir (arba) dažus; naudoti suslėgtąjį orą, atitinkantį specialiuosius filtravimo, alyvos pašalinimo ir nusausinimo reikalavimus. Vadovo dalys, kurias rasite skyriuose „BENDRIEJI SAUGUMO NURODYMAI" ir „GAISRO IR SPROGIMO PAVOJAI", yra skirtos mūsų gaminiams, kurie ženklinami EX ženklu. Kai naudojami EX ženklu neženklinami gaminiai, tos dalys turi būti laikomos orientyru, tačiau naudotojai turi įvertinti, kokias ribas ir tinkamus naudojimo būdus taikyti.

## SK VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE - RIZIKÁ POŽIARU A VÝBUCHU

Striekacia pištoľ nie je vybavená vlastnými zdrojmi vznietenia, preto nenesie označenie EX podľa smernice 2014/34/EÚ. Je však možné, že sa vytvorí elektrostatický náboj, ktorého výboj by mohol spôsobiť vznietenie výbušnej atmosféry. Ak sa pištoľ používa v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a/alebo s farbami na báze rozpúšťadla, používateľ musí vykonať vlastné vyhodnotenie rizika vznietenia, ktoré môže viesť k použitiu farieb pozostávajúcich z dokonale miešateľných látok a bez suspendovaných tuhých častíc, k pripojeniu pištole k pólu ekvipotenciálneho ochranného obvodu, k použitiu prívodných potrubí vzduchu a/alebo vodivých alebo disipatívnych farieb, k použitiu so stlačeným vzduchom vybaveným osobitnými požiadavkami na filtráciu, odstránenie oleja a odvlhčovanie. Časti priloženého návodu v kapitole „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE" a „RIZIKÁ POŽIARU A VÝBUCHU" sa vzťahujú na výrobky našej výroby označené EX. V prípade výrobkov, ktoré nie sú označené „EX", je potrebné tieto časti považovať za usmernenie, pričom používateľ musí vyhodnotiť, aké sú limity a správne metódy použitia, ktoré sa majú prijať.

## MT TWISSIJIET ĠENERALI TAS-SIGURTÀ - L-ISPOSIZZJONI U L-PERIKLU TAN-NAR

L-ispray gun innifsu m'ghandux sors ta' tqabbid, ghalhekk mhuwiex soggett ghal immarkar EX skont id-direttiva 2014/34/UE. Madankollu, ċarġijiet elettrostatiċi jistgħu jiffurmaw, u l-iskarika tagħhom tista' taqbad atmosferi splussivi. Jekk l-ispraygun tintuża f'atmosferi splussivi u/jew b'żebgħat ibbażati fuq is-solventi, l-utenti għandhom jagħmlu l-istima tagħhom stess tar-riskju ta' tqabbid, li jista' jwassal għal: użu ta' żebgħa li tikkonsisti f'komposti perfettament miscivoli, ħielsa minn partiċelli solidi sospiżi; konnessjoni tal-ispraygun ma' arblu taċ-ċirkwit tal-protezzjoni equipotenenzjali; l-użu ta' pajpijiet u/jew żebgħat konduttivi jew li jinħarġu bl-arja; l-użu ta' arja kkompressata li għandha rekwiżiti speċjali ta' filtrazzjoni, tneħħija taż-żejt u deumidifikazzjoni. Il-partijiet tal-manwal li jinsabu fil-kapitoli "TWISSIJIET ĠENERALI TAS-SIGURTÀ" u "L-ISPOSIZZJONI U L-PERIKLU TAN-NAR"